

LESSON 1 - THE FIRST TRAVELERS

第一课-- 第一个旅行者

Genesis 1-3

创世纪1-3

THEME: To introduce the main idea of this series of lessons.
To show that Christ alone gives a covering for sin.

主题： 介绍本系列课程的主要思想。

表明唯有基督能为罪遮盖。

Today we begin a journey along a road which we call *THE HIGHWAY OF LIFE*. It's the road which begins in the beautiful garden of Eden where the life of mankind began on this earth thousands of years ago. It ends with the kingdom of God on this earth.

今天，我们开始了一段我们称之为生命之路的旅程。这条路始于美丽的伊甸园，几千年前人类的生活就从这里开始。它以上帝在地球上的国度结束。

Those who journey along this road need a guidebook. God has given us His Word, the Bible, as a guidebook (Psalm 119:105). We need God's guidebook all along the way. We will meet many other travelers as we move along *THE HIGHWAY OF LIFE*. We will find many travelers who are going their own way, without God's guidebook. The Bible tells us: "There is a way that seems right to a man, but its end is the way of death" (Proverbs 14:12).

沿着这条路旅行的人需要一本指南。上帝已将祂的话语圣经作为指南赐给我们 (诗篇119:105)。我们一路上都需要上帝的指南。当我们沿着生命之路前进时，我们会遇到许多其他旅行者。我们会发现许多旅行者在没有上帝的指

南的情况下走自己的路。圣经告诉我们：“有一条路，人以为是正确的，但是结局却是死亡之路”（箴言 14:12）。

All who travel this highway must choose which way they will go. Obedience to the travel laws on *THE HIGHWAY OF LIFE* means the difference between life and death. The time in which we live today is represented on the chart as GRACE AIRPORT. You will learn why it is called GRACE AIRPORT as we travel along.

所有在这条高速公路上行驶的人都必须选择他们要走的路。遵守生命之路的旅行法规意味着生与死的区别。我们现在的时间在图表上表示为恩典机场。当我们旅行时，您将了解为什么它被称为恩典机场。

Those who travel must also know the rules of the road. We will find that God's travel laws change at different times and places. In the age of Grace in which we live now, the laws are very different from what they were in the days of Adam and Eve, the first people. If we look in our guidebook, we can read the story of what happened to the first travelers on *THE HIGHWAY OF LIFE*.

旅行的人也必须知道道路规则。我们会发现，上帝的旅行法则在不同的时间和地点会发生变化。在我们现在生活的恩典时代，律法与第一个人亚当和夏娃时代的律法大不相同。如果我们查看我们的指南，我们可以读到关于生命之路上第一批旅行者的故事。

Adam and Eve were given special travel laws. We read about them in Genesis 2:16-17. They were told not to eat fruit from one particular tree in the garden called *the tree of the knowledge of good and evil*. All was perfect until the day the tempter, the enemy of God and man, spoke to Eve (Genesis 3:1-5). He questioned God's Word, and he lied to them. Eve believed him instead of God. Eve looked at the fruit, she took it, and then she ate it. She gave it to Adam and he ate it also. Then their eyes were opened to see sin, whereas, before they were innocent. They now saw themselves as guilty and naked before God, and they greatly feared Him. They had chosen the way of death. "The wages of sin is death..." Romans 6:23.

亚当和夏娃被赋予了特殊的旅行法。我们在创世记

2:16-17

中读到了它们。

他们被告知不要吃花园里一棵树上的果子，这棵树叫做分别善恶树。

一切都是完美的，直到那一天，上帝和人类的敌人，试探者对夏娃说话（创世记3:1-

5）。他质疑上帝的话语，并对他们撒谎。夏娃相信他而不是上帝。夏娃看了看果子，拿下来，然后吃了。她把它给了亚当，他也吃了。然后他们的眼睛被打开看到罪，然而，在这之前他们是无邪的。他们现在看到自己在上帝面前是有罪的和赤身露体的，他们非常害怕他。他们选择了死亡之路。“罪的代价就是死……”罗马书 6:23。

Source: Sweet Publishing - for illustration purposes of the garden of Eden only

Death means *separation from God*, not only in this life but for all eternity. Adam and Eve tried to cover their sin and nakedness by the work of their hands. They sewed fig leaves together to make a covering.

死亡意味着与上帝分离，不仅在今生，而且在永恒中。亚当和夏娃试图用他们的手来掩饰他们的罪和赤身露体。他们把无花果的叶子缝在一起做一个覆盖物。

Then, as they were trying to hide from God among the trees, God came looking for them. He loved them and He had to judge their sin. God put a curse upon the serpent, the woman, the man, and upon the earth. What were these curses? Genesis 3:14-19 tells us which judgment God gave to each one. God cursed the earth *for Adam's sake*.

然后，当他们试图在树林中躲避上帝时，上帝来寻找他们。他爱他们，他不得不审判他们的罪。上帝诅咒蛇、女人、男人和地球。

这些诅咒是什么？

创世记

3:14-19

告诉我们神对每个人的审判。上帝为了亚当的缘故诅咒了地球。

Because of God's grace, love and mercy, He also gave them the promise of a great Redeemer who would one day come to conquer sin and death. He would bruise the serpent's head (Genesis 3:15). This Redeemer is called *the last Adam* (1 Corinthians 15:45). He is the Lord Jesus Christ. By His death on the cross of Calvary, Jesus conquered sin and death. He defeated the devil.

由于上帝的恩典、慈爱和怜悯，他也给了他们一个伟大的救赎主的应许，他有一天会来战胜罪恶和死亡。他会伤蛇的头（创世记 3:15）。这位救赎主被称为最后的亚当（哥林多前书 15:45）。他是主耶稣基督。耶稣死在十字架上，战胜了罪和死亡。他打败了魔鬼。

God killed an innocent animal in the garden, and its blood was shed. The animal's skins were given to Adam and Eve to cover their shame and nakedness. Only God could provide such a covering for their sin. It is a type or shadow of the Lord Jesus Christ. Jesus covered the sin of man by His death on the cross.

上帝在花园里杀死了一只无辜的动物，它流了血。动物的皮被给了亚当和夏娃，以掩盖他们的羞耻和赤裸。只有上帝才能为他们的罪提供这样的遮盖。就像是主耶稣基督一样。耶稣死在十字架上，遮盖了人的罪。

The story of the First Travelers is the story of the first sinners. The first Adam sinned. Everyone born from Adam into this world are born sinners (Romans 5:12-14). "For the wages of sin is death..." (Romans 6:23). Therefore all are going to die,

including those who live in this age of Grace and in other dispensations. *A dispensation means the act of dealing out or that which is dealt out.

第一批旅行者的故事就是第一批罪人的故事。 第一个人亚当犯了罪。每个从亚当出生到这个世界的人都是天生的罪人 (罗马书 5:12-14) 。“因为罪的代价乃是死……” (罗马书6:23) 。因此所有人都会死，包括那些生活在这个恩典时代和其他时代的人。 *分配是指分发或分发的行为。

“...But the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord” (Rom 6:23). The works of Adam and Eve were not acceptable to God and neither are the works of man today. Just as the animal skins provided a physical covering for Adam and Eve, so Christ provides the necessary covering of righteousness to all who trust Him as his/her personal Saviour.

“……但神的恩赐是在我们的主基督耶稣里的永生” (罗6:23) 。亚当和夏娃的工作不为神所悦纳，今天的人的工作也不为神所悦纳。正如兽皮为亚当和夏娃提供了身体的遮盖物一样，基督也为所有相信他并把他作为他或她个人救主的人提供了必要的公义遮盖物。

Which choice have you made? Are you on the way which *seems right* and is the way of death? Or do you trust in the Lord Jesus Christ as your personal Saviour from eternal death? Are you on the path to eternal life?

你做了哪个选择？ 你是否走在看似正确的道路上，却是死亡的道路？还是你信靠主耶稣基督作为你个人脱离永死的救主？你在通往永生的道路上吗？

MEMORY VERSE: “For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.” Romans 6:23

背诵经文：“因为罪的代价乃是死，但神的恩赐是在我们的主基督耶稣里的永生。” 罗马书 6:23

LESSON 1 - WORKSHEET

第一课---练习

- Where does *THE HIGHWAY OF LIFE* start on this earth? Genesis 2:8
生命之路在地球上从哪里开始？创世纪2：8

- Where does *THE HIGHWAY OF LIFE* end on this earth? Revelation 21:1
生命之路在地球上的终点在哪里？启示录 21:1

- Write Proverbs 14:12
请写出箴言 14:12

- What were the travel laws in the Garden of Eden? Genesis 2:15-17
伊甸园的旅行法规是什么？创世纪 2:15-17

- ---

- ---

- ---

- What punishment did God give the serpent? Genesis 3:14-15

上帝给了蛇什么惩罚？创世记 3:14-15

- What was Eve's punishment? Genesis 3:16

夏娃的惩罚是什么？创世记 3:16

- What was Adam's punishment? Genesis 3:17-19

亚当的惩罚是什么？创世记 3:17-19

- Write the first Bible prophecy about the Lord Jesus Christ: Genesis 3:15

写下关于主耶稣基督的第一个圣经预言：创世记 3:15

- We are like Adam and Eve in three ways. Look up the Scripture verses and fill in the spaces.

我们在三个方面像亚当和夏娃。查阅圣经经文并填空。

- Romans 罗马书 3:23 - We all have
-

- Romans 罗马书 5:12 - We all are going to
-

- Romans 罗马书 6:23 - We can all have
-

in Jesus Christ our Lord.

- Write Romans 6:23

请写下罗马书 6 : 23
